

Dengue comments for webpage



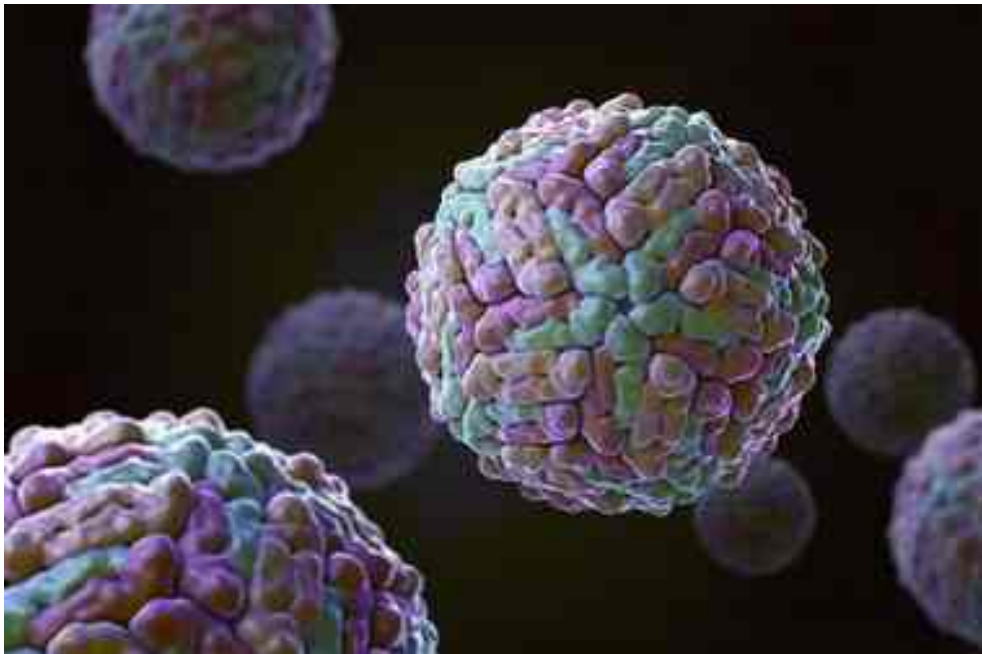
Aegis mosquito

Dengue fever and mosquito habitat control in Thailand

May 22nd, 2018

You may be asking, if this website is about environmental education, why is there an article about dengue fever, which is transmitted by mosquitoes. What does this have to do with pollution?

คุณอาจจะถามว่าถ้าเว็บไซต์นี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับการศึกษาด้านสิ่งแวดล้อมเหตุใดจึงมีบทความเกี่ยวกับโรคไข้เลือดออกซึ่งแพร่กระจายโดยยุง สิ่งนี้ต้องทำอย่างไรกับมลพิษ?



Dengue virus magnified many times

From the WHO fact sheet about Dengue fever (reference d4): [\(link to this article\)](#) (“At present, the main method to control or prevent the transmission of dengue virus is to combat vector mosquitoes through:
Preventing mosquitoes from accessing egg-laying habitats by environmental management and modification; **disposing of solid waste properly** and removing artificial man-made habitats;” (there are more methods to control the transmission of dengue, please see the article)

จากแผ่นข้อมูลเกี่ยวกับโรคไข้เลือดออกของ WHO (ข้อมูลอ้างอิง d4):

ปัจจุบันวิธีการหลักในการควบคุมหรือป้องกันการแพร่ระบาดของไวรัสไข้เลือดออกคือการต่อต้านยุงเวกเตอร์ผ่าน:

ป้องกันยุงจากการเข้าถึงที่อยู่อาศัยวางไข่โดยการจัดการด้านสิ่งแวดล้อมและการปรับเปลี่ยน; การกำจัดขยะมูลฝอยได้อย่างถูกต้องและการกำจัดแหล่งที่อยู่อาศัยที่มนุษย์สร้างขึ้นเอง "(มีวิธีการควบคุมการแพร่ระบาดของโรคไข้เลือดออกมากขึ้น โปรดดูบทความ)



The solid waste of used tires is a habitat for breeding mosquitoes. Piles of old tires outside of tire stores should be cleaned up.

ขยะมูลฝอยของยางรถยนต์ที่ใช้เป็นที่อยู่อาศัยสำหรับการยุงยุง ควรทำความสะอาดกองเก่าของยางนอกร้านค้ายางรถยนต์

If a tire store wants to save used tires for resale or retreading, the tires should be covered with a tarp or under a roof so that rainwater does not collect in the tires. The mosquitoes lay their eggs in the water inside the tires.

ถ้าเก็บยางต้องการประหยัดยางที่ใช้แล้วเพื่อการขายหรือการหล่อดอกยางควรหุ้มด้วยผ้าใบกันน้ำหรือได้หลังคาเพื่อไม่ให้น้ำฝนไม่สะสมในยาง ยุงวางไข่ไว้ในน้ำภายในยาง

Does Thailand have any laws or regulations that would apply to force the cleanup of waste tires?

ประเทศไทยมีกฎหมายหรือข้อบังคับที่บังคับใช้ในการบังคับให้ทำความสะอาดอย่างเสียหรือไม่?

Please refer to the attached article:

โปรดดูบทความที่แนบมา:

“Thailand Momentum on Policy and Practice in Local Legislation on Dengue Vector Control”(ref d1a)

ความเป็นโมเมนตัมในประเทศไทยเกี่ยวกับนโยบายและการปฏิบัติในกฎหมายท้องถิ่นเรื่องการควบคุม
เวกเตอร์ ^{ยุง} ไขเลือดออก

According to this article, which Thai law could be used for Dengue control?

PUBLIC HEALTH ACT, B.E. 2535 (1992) (ref d2)

พระราชบัญญัติสาธารณสุข กศ.ป. 2535

Section 27: “.....the nuisance that has occurred may cause serious harm to health, the local competent official shall abate such nuisance and may take measures necessary to prevent recurrence of such nuisance at the expense of the person who was the initiator or involved in causing or the likely causing of the nuisance.”

มาตรา 27: "..... ความรำคาญที่เกิดขึ้นอาจทำให้เกิดอันตรายอย่างร้ายแรงต่อสุขภาพพนักงานเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นจะลดความรำคาญดังกล่าวและอาจใช้มาตรการที่จำเป็นเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการกลับมาของความรำคาญดังกล่าวอีกต่อไปด้วยค่าใช้จ่ายของบุคคลที่เป็น ริเริ่มหรือมีส่วนร่วมในการก่อให้เกิดหรือมีแนวโน้มที่ก่อให้เกิดความรำคาญ "

(Piles of waste tires providing breeding areas for disease carrying mosquitoes can most certainly be classified as nuisances because Dengue fever “may cause serious harm to health.”)

(กองขยะที่ใช้เป็นพื้นที่เพาะพันธุ์เพื่อยุงติดเชื้อโรคได้มากที่สุดอาจถูกจัดเป็นความรำคาญเนื่องจากไข
เลือดออก "อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพอย่างร้ายแรง")

What branch of government could enforce this law?

สาขาใดที่รัฐบาลสามารถบังคับใช้กฎหมายนี้ได้?

According to the article “Thailand Momentum on Policy and Practice in Local Legislation on Dengue Vector Control”,(ref d1a)

“ every SAO has the authority to mitigate the public health burden attributed to dengue.”

“In this regard, a local legislative body comprises the elected mayor, board, and council of the SAO and a district chief; all of them are in charge of the local legislation including dengue vector control code.” (ref d1a)

"... ทุกๆอำเภอไทยมีอำนาจในการบรรเทาภาระด้านสาธารณสุขอันเนื่องมาจากโรคไข้เลือดออก "

"ในเรื่องนี้ร่างกฎหมายท้องถิ่นประกอบด้วยนายกเทศมนตรีคณะกรรมการและสภาของสหประชาชาติ และหัวหน้าเขต; ทุกคนมีหน้าที่ดูแลกฎหมายท้องถิ่นรวมถึงการควบคุมเวกเตอร์ไข้เลือดออก รหัส "(ref d1a)

“Section 4 of the Public Health Act (2002) issues on breeding place for disease vector. The Notification of Abatement of Aedes Breeding Place also issues on Aedes breeding place. Although the descriptor of either “Aedes breeding place” or “Aedes vector” is modified by every SAO, there does not seem to be any wrong sense left.”

“Local government officer or employee means any local government officer or employee whom shall be assigned, with respect to the section 44 (paragraph 2) of the Public Health Act, B.E. 2535, by local official to be imperative to execute the section 44 (paragraph 1) of that local administration on any respect or on all due respect.”(ref d1a)

"มาตรา 4 แห่งพระราชบัญญัติการสาธารณสุข พ.ศ. 2545 (พ.ศ. 2545) กำหนดประเด็นเรื่องการเพาะพันธุ์โรค การแจ้งการลดพันธุ์ Aedes Breeding Place ยังมีประเด็นเกี่ยวกับสถานที่เพาะพันธุ์เอเดีส แม้ว่าคำอธิบายของ "สถานที่เพาะพันธุ์ Aedes" หรือ "เวกเตอร์ Aedes" ได้รับการแก้ไขโดยทุก SAO ไม่มีความรู้สึกผิดใด ๆ เลย "

"เจ้าหน้าที่ท้องถิ่นหรือลูกจ้างหมายถึงเจ้าหน้าที่ของรัฐหรือลูกจ้างซึ่งจะได้รับมอบหมายตามมาตรา 44 (วรรค 2) แห่งพระราชบัญญัติสาธารณสุข พ.ศ. 2535 โดยเจ้าหน้าที่ท้องถิ่นเพื่อให้ความจำเป็นที่จะต้องปฏิบัติตามมาตรา 44 (วรรค 1) ของการบริหารงานส่วนท้องถิ่นนั้นด้วยความเคารพหรือด้วยความเคารพตามสมควร "(ref d1a)

And what actions could be taken by the government to enforce the law about Dengue habitat cleanup?

และรัฐบาลใดสามารถดำเนินการใด ๆ เพื่อบังคับใช้กฎหมายเกี่ยวกับการล้างข้อมูลที่อยู่อาศัยของ Dengue?

See the Public Health Act , B.E.2535(ref d2):

“Section 45. In the case where it appears that an operator of any business as specified in this Act does not act in compliance with this Act, the Ministerial Regulations, local ordinances, or notifications issued under this Act, or the order of the local competent official given concerning such business operation, the local competent official shall have the power to order the operator of such business to carry out modification or improvement. If the operator of the business fails to carry out modification or improvement or the business operation will cause or there is reasonable doubt that it will cause grave harm to the health of the people, the local competent official may order such person to immediately suspend the operation of such business temporarily until the local competent official is satisfied that no harm exists.”(ref d2)

พระราชบัญญัติสาธารณสุข พ.ศ. 2535 (ref d2):

"มาตรา 45 ในกรณีที่ปรากฏว่าผู้ดำเนินธุรกิจตามที่กำหนดในพระราชบัญญัตินี้ไม่ได้ปฏิบัติตามพระราชบัญญัตินี้กฎกระทรวงระเบียบหรือคำสั่งของท้องถิ่นที่ออกให้ตามพระราชบัญญัตินี้หรือคำสั่งของท้องถิ่น พนักงานเจ้าหน้าที่ที่มีอำนาจสั่งให้ผู้ประกอบกิจการนั้นทำการดัดแปลงหรือปรับปรุงได้ หากผู้ประกอบการไม่สามารถดำเนินการแก้ไขปรับปรุงหรือดำเนินกิจการได้หรือมีเหตุอันควรสงสัยว่าจะทำให้เกิดอันตรายอย่างร้ายแรงต่อสุขภาพของประชาชนให้พนักงานเจ้าหน้าที่ในประเทศสามารถสั่งให้บุคคลดังกล่าวสั่งพักการประกอบกิจการได้ทันที ของธุรกิจดังกล่าวเป็นการชั่วคราวจนกว่าพนักงานเจ้าหน้าที่ในประเทศจะพอใจว่าไม่มีอันตรายใด ๆ "(อ้างถึง d2)

Summary: if a tire store has a pile of tires outside, mosquitoes can live there and spread diseases. The local government can tell the tire store, “clean up the tire pile or we can shut you down until you do”

สรุป: หากร้านยางมีกองยางอยู่ข้างนอกจะสามารถอยู่ที่นั่นและแพร่กระจายโรคได้ รัฐบาลท้องถิ่นสามารถบอกร้านขายยางได้ว่า "ทำความสะอาดกองยางหรือเราจะปิดตัวคุณจนกว่าคุณจะทำ"

Please note that I have used Google to translate English to Thai. Please let me know if the translations need to be improved. Also note that the documents that I referred to were all written in English and some were unofficial translations from Thai. So we have unofficial translations of unofficial translations.....

โปรดทราบว่าฉันได้ใช้การแปลของ Google เพื่อแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โปรดแจ้งให้เราทราบหากการแปลต้องได้รับการปรับปรุงให้ดีขึ้น นอกจากนี้โปรดทราบว่าเอกสารที่ฉันเรียกว่าเป็นภาษาอังกฤษทั้งหมดและบางฉบับก็ได้รับการแปลเป็นภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ ดังนั้นเราจึงมีการแปลอย่างไม่เป็นทางการของการแปลเป็นทางการ

May 2018

John Conover Jr., P.E.

references :

d1a: Thailand Momentum on Policy and Practice in Local Legislation on Dengue Vector Control
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3995102>

D2. Unofficial Translation* PUBLIC HEALTH ACT, B.E. 2535
(1992)

,<http://www.krisdika.go.th/wps/wcm/connect/57a018004e34d1e4bebefff7e6da8c7c/PUBLIC+HEALTH+ACT%2C+B.E.+2535+%281992%29.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=57a018004e34d1e4bebefff7e6da8c7c>

d4 dengue fact sheet from the world health organization, <http://www.who.int/en/news-room/fact-sheets/detail/dengue-and-severe-...>

s